

# 「일시귀국합니다」 잊지마세요! 「재입국허가신청」

그런데, 일본에 돌아올 수 없게 될수도 있습니다

「후지미노국제교류센터」에서는 외국국적인 여러분들에게 보다 쾌적한 생활을 할 수 있도록 월요일에서 금요일까지 「외국인생활상담」을 실시하고 있습니다. 이번 달은 최근의 화제중에서 「재입국허가신청」을 잊고 출국한 탓으로 일본에의 재입국에 많은 어려움을 겪었다는 이야기를 소개합니다. 단, 이 『재입국허가신청』을 해도 과거에 범죄력이 있었다든가 불법체재, 오버스테이를 했을 경우는 재입국을 못할 수도 있습니다. 또, 신청을 했어도 아이를 둔 채로 양육의무를 포기하고 출국한 사람도 있었습니다. 이런 경우는 부채중에 아이를 아동상담소가 데려간 경우도 있었습니다. 그러면 알기 쉬운 「재입국허가신청」의 내용의 일부를 소개해 드리겠습니다.

別記第四十号様式 (第二十九条)

日本国政府法務省  
Ministry of Justice, Government of Japan

再 入 国 許 可 申 請 書	
APPLICATION FOR RE-ENTRY PERMIT	
入 国 管 理 局 長 殿 Regional Immigration Bureau	
To the Director General of	
出入国管理及び難民認定法第26条第1項の規定に基づき、次のとおり再入国の許可を申請します。 Pursuant to the provisions of Article 26, Paragraph 1 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for a re-entry permit.	
1 国籍 Nationality	2 氏名 氏 Family name 名 Given names
3 性別 Sex Male / Female	4 生年月日 Date of birth 年 Year 月 Month 日 Day
5 出生地 Place of birth	6 配偶者の有無 Marital status Married / Single
7 職業 Occupation	8 本国における居住地 Home town / city
9 日本における居住地 Address in Japan	電話番号 Telephone No.
10 旅券(1)番号 Passport Number	(2)有効期限 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day
11 上陸許可又は在留資格取得年月日 Date of entry or permission to acquire status of residence 年 Year 月 Month 日 Day	12 現に有する在留資格 Status of residence 在留期間 Period of stay
13 外国人登録証明書番号 Alien registration certification number	14 再入国許可による出入国の有無 Have you ever entered by re-entry permit? 有 Yes / 無 No
15 渡航先国名	

상기가 「재입국허가신청서」의 일부분입니다. 인터넷에서도 게재되어 있으니 참고해 주시기 바랍니다.

- 재입국허가라고 하는 것은  
일본에 있을 수 있는 기간 동안에 일시적으로 출국할 일이 생겼을 때 출발이전에 「재입국허가」 허가를 받으면 출국 전과 같은 자격으로 다시 일본에 돌아올 수 있는 것을 말합니다.
- 재입국허가 종류
  - ① 1회만 유효한 허가
  - ② 수차 재입국가능한 허가
- 주의해 주십시오
  - ① 허가를 받지 않고 출국하면 영주자, 특별영주자도 모두 재류자격이 상실됩니다.
  - ② 재입국허가를 받지않고 출국할 때는 외국인등록증명서를 반납하지 않으면 안됩니다.
  - ③ 형의 집행유예 중의 재입국허가는 원칙적으로 인정하지 않습니다. 사정이 있으면 상담할 수 있습니다.
  - ④ 취학생은 학교에서의 일시귀국 허가가

- 없으면 재입국허가 인정을 받을 수 없습니다
- 신청수속은 언제, 어디에서
  - ① 일반적으로 신청하는 날에 허가받습니다만 경우에 따라 허가가 나지 않는 경우도 있습니다.
  - ② 긴급시는 휴일에도 공항에서 신청할 수 있습니다만 1회 밖에 인정되지 않고 있습니다.
  - ③ 신청은 집 근처의 입국관리국에서
- 신청에 필요한 서류는
  - ① 재입국허가신청서 ②여권 ③취학일 경우는 일시귀국승낙서 ④연수·특정활동(기능연수)일 경우는 일시귀국승낙서 ⑤ 흥행일 경우는 일시귀국승낙서 (스포츠선수등 장기체재자는 필요없음)
  - ⑥ 단기체재를 계속해 구직활동을 위해 일본에 있는 사람에 대해서는 구제적교가 발행하는 「구직활동추천장」 사본이 필요합니다.
- 비용은 얼마나 됩니까?
  - 수입인지대 1회용 3,000 엔
  - 수차 6,000 엔

[www.ficcc.jp/foreign/](http://www.ficcc.jp/foreign/)

● 「인포메이션후지미노」의 과월호를 보실 수 있습니다.

# 올해도 「일본어능력시험」 원서 접수가 시작되었습니다

각지의 일본어교실에서는 일본어에 친숙해지는 것과 동시에 일본어 실력을 평가받기 위해 「일본어능력시험」에 도전하고자 하는 분들도 많이 있습니다. 후지미노국제교류센터일본어교실에서 매년 몇분이 합격의 기쁨을 체험하고 있습니다. 올해는 당신이 기쁨을 체험할 차례입니다. 원서접수는 **2008년(평성20년)8월 1일(금)부터 9월 12일(금)**

원서는 어디에서  
삽니까?  
얼마인가요?

원서는 일본전국의 큰서점에서 팔고 있습니다. 가격은 1부 500 엔 입니다.

시험날짜가 올해는  
언제인가요?

시험날짜는 2008년 12월 7일(일)에 홋카이토에서 오키나와에 이르는 25도도후켄에서 실시됩니다.

수험에 드는 비용은  
얼마입니까?

수험료라고 해서 5,500 엔이 듭니다. 소비세포함가격입니다.



제일 쉬운 클래스는  
어느정도의 실력이면  
합격합니까?

일본어능력시험은 쉬운 순으로 4급에서 1급까지 있습니다. 자신의 실력에 맞게 도전할 수 있습니다.

문제는 어떤  
내용이 출제  
되며 몇점  
정도 맞으면  
합격합니까?

1급에서 4급까지 출제되는 내용은 전부 같습니다. 제 1분야는 문자·어구(문법·한자·어구) 100 점, 제 2분야는 청해(회화의 정도를 판단합니다)100 점, 제 3분야는 독해(문장을 읽고 이해하는 실력)·문법 200 점 레벨은 초급의 일본어코스 전반을 끝낸 4급부터 일본어를 900 시간 제대로 공부한 1급레벨이 있으며 합계 400 점 중 합격라인은 2급부터 4급은 60% 1급은 70%이상의 정답률이면 됩니다.



## 북스타트사업에 대해 알고 계십니까?

북 · 스타트 사업은 유아때 부터 책과 친해지게 하기위한 것으로 「12개월건강검진」을 진찰받은 모든 아기를 대상으로 하는 것 입니다. 진찰받은 아기에게는 그림책 등이 들어 있는 「북스타트백」(사진)을 드립니다. 어머니는 이 책을 아기에게 읽어 주어 엄마의 목소리를 통해 많은 추억을 쌓아가도록 하기 위한 것입니다.

진찰을 받지 못한 분은 후지미시의 경우 중앙도서관 (전화 049-252-5825) 이나 후지미노분관에서 받을 수 있으니 꼭 이용하여 주십시오. 「북스타트백」을 받을 때는 모자건강수첩을 지참하여 주십시오. 카미후쿠오카시도 후지미시와 같으니 후지미노시 보건센터에 문의해 주시기 바랍니다. 전화 049-264-8292

아이와 함께 성장하는 부모모임  
엄마와 아이의 플레이 스포트  
★★★매월 재미있는 이벤트가 있습니다

8월 5일은 「엄마랑 같이하는 크래프트」  
10:00 부터 12:00  
후지미시야쿠쇼 근처에 있는 「파렛트」 1층의 회의실에서 실시합니다. 매월의 이벤트에 대해서는 블로그에서 소개하고 있으니 체크해 주십시오.

<http://oya.hansokuya.com> 입니다  
질문, 문의는 센터로.

아동부양수당을 받고 계시는  
분은 갱신수속을



모자가정 등에 지급되고 있는 아동부양수당을 현재 받고 있는 분은 그 갱신날이 가까워졌습니다. 후지미시에서는 8월 4일 부터 8월 18일까지. 시야쿠쇼 1층 전원협의실에서 실시하고 있습니다.

기간중에 오실 수 없는 분은 미리 연락해 달라고 합니다. 기간, 장소는 시마치별로 다르니 야쿠쇼에 문의해 주십시오.

후지미시는 자녀양육지원과  
전화 251-2711 내선 342

[www.ficec.jp/living/](http://www.ficec.jp/living/)

●6 개국어판 생활가이드를 게재하고 있습니다.